

Rencontres en langue régionale de cycle 3 Nîmes 2 : exemple de Moussac-collège Brignon

1. Animation en occitan d'ateliers sportifs de jeux traditionnels : rugby à XIII, jeu de balle au tambourin, quilles de huit					
Ce tableau traite du travail des classes élémentaires	Evaluation diagnostique	Critère d'évaluation sommative à prévoir	Tâches avant la rencontre	Tâches pendant la rencontre	Tâches après la rencontre
Connaissances culturelles : lien entre langue et culture.	Les élèves ne connaissent pas le rugby à XIII ni les quilles de huit ; Un élève a entendu parler des joutes nautiques. Ils n'identifient pas le jeu de balle au tambourin comme culturellement occitan	Les élèves reconnaissent-ils des liens entre la langue et le sport en question ? Exemple : quilles qui vient de quilhar = être droit deuilher=faire tomber Tambornet, n'est pas tamborin n'a pas de traduction en français Rugby = nom d'une ville anglaise	<u>Langue cible : occitan</u> Préparer un atelier sportif pour des élèves qui ne connaissent pas ce jeu collectif : étudier le vocabulaire de la règle du jeu, des actions de jeu, du matériel. Aide des outils du PPA. Langue occitane : Oral puis écrit L'histoire de la BD est connue à l'oral (occitan) <u>Lire en occitan</u> : découverte de la partie BD du PPA qui traite du rugby et du <i>tambornet</i> . Langue française : Un complément d'information culturelle est apporté dans le dossier culturel. Retour à l'occitan <u>Parler en continu</u> : apprendre à dire les règles de jeu, les noms des joueurs, etc en occitan	<u>Langue cible :</u> <u>occitan</u> Les élèves ont utilisé l'occitan pour les règles du jeu, puis le comptage des points. Répondre aux questions sur les règles du jeu, arbitrer ou servir de médiateur s'est fait principalement en français.	Compte-rendu oral puis écrit par groupe <u>en français</u> . Article pour le journal scolaire, sous forme de dossier culturel en direction des familles. <u>Ecrire en occitan</u> Journal scolaire : points de langue sur les termes spécifiques (noms des joueurs, traduction de termes). Aide de plans, schémas, dessin. Lettre de remerciement à la classe du collège. <u>Réagir et dialoguer</u> : lors des séances, questions fermées ou ouvertes de la PE.
Compétences langagières :	Première année d'occitan. La méthode pédagogique employée (bain de langue et apprentissage oral de l'histoire du PPA et de chants) fait que le niveau A1 est dans l'ensemble acquis dans l'activité langagière Comprendre et Parler en continu. Les autres activités langagières Lire, Réagir et dialoguer et Ecrire sont à découvrir.	Les élèves ont-ils plus de facilités à communiquer en occitan à l'oral et à l'écrit ? Utilisation des joutes linguistiques du PPA.			
Connaissance du fonctionnement du collège et motivation pour s'inscrire dans l'option langue et culture occitane	Les élèves ont une appréhension du collège en général. Ils ne perçoivent pas comment s'organise l'enseignement de l'occitan au collège. Certaines familles leur renvoient une image dévalorisante de la langue régionale.	Les élèves ont-ils une image positive du collège ? Les stéréotypes sur la langue régionale sont-ils dans l'ensemble dépassés ?	Journée au collège : accueil par la professeur d'occitan et les élèves de la bilangue : visite des classes, repas à la cantine et ateliers sportifs. La professeur répond aux questions sur le collège. Elle positionne la langue et la culture régionale dans la perspective du parcours linguistique et culturel des élèves.		Bilan de la journée : oral et écrit.

2. Sète : visite de l'école de joutes, visite du MIAM et visite guidée en occitan du quartier des pêcheurs

Ce tableau traite du travail des classes élémentaires	Evaluation diagnostique	Evaluation sommative à prévoir	Tâche avant la sortie	Tâche pendant la sortie	Tâche après la sortie
Connaissances culturelles <u>Langue cible : français</u>	Aucun n'a vu des joutes nautiques. Peu d'élèves connaissent la ville de Sète. La plupart ne vont pas dans les musées.	Les élèves ont-ils retenu au moins 3 informations sur chaque visite ?	Se préparer à une sortie en ville : les consignes,	Poser les questions et noter les réponses.	Rendre-compte à l'oral et à l'écrit. Préparation par groupe d'un article dans le journal.
Compétences langagières <u>Langue cible : occitan</u>	Niveau A1 en cours.	Certains élèves ont-ils atteint le niveau A1 ? Utilisation des joutes linguistiques du PPA. Utilisation des évaluations niveau A1 du PPA en fin d'année.	Préparation d'une affiche avec le vocabulaire des lieux de la visite à partir d'un plan ? la compréhension habitée	Visite guidée en occitan : mobiliser ses connaissances en langue pour comprendre et questionner. Tutorat des plus performants envers les plus fragiles.	<u>Réagir et dialoguer</u> Répondre aux questions fermées ou ouvertes de l'enseignante sur des documents visuels en lien avec la sortie.(photos prises, affiches, diapo sans texte des 2 pages sur les joutes du livret du PPA) Jeux de la marchande : cartetas du PPA <u>Lire</u> partie de la BD traitant des joutes nautiques <u>Ecrire en occitan :</u> légènder un dessin pour le journal scolaire

Paroles ou écrits d'enfants après l'action sur les ateliers sportifs

Chadia : « Nous avons fait trois groupes : il y avait un groupe au tambourin, un autre au rugby, et un autre dans le jeu de quilles. On a commencé à jouer, nous nous sommes amusés, nous avons eu le temps de jouer à tous les jeux. Je me suis amusée ; J'ai aimé, c'était trop bien ! J'espère qu'on refera une sortie ! »

Mélissa : « Nous sommes partis à pied au collège et on a vu les collégiens. On a fait des sports occitans. On a montré le tambourin aux collégiens, ils nous ont montré d'autres sports occitans. On a mangé au self, c'était superbe ! J'ai tout aimé il y a plein de cours, c'était géant. Au self il fallait un plateau et on s'est servi comme des grands.

Il y avait plein de plats préparés, c'était très bon. On a fait 30 minutes de marche aller et 30 minutes retour, c'était pas long. On a fait des sports le tambourin, le jeu de quilles de 8 et le rugby à 13. Le jeu de quilles était bizarre : la balle en bois était très lourde. Le tambourin les 6^{ème} n'ont rien compris ! Le rugby à 13 je n'ai pas aimé parce qu'on n'a pas plaqué.

Hülya : « J'ai préféré les quilles de 8 et je n'ai pas aimé le rugby parce que les quilles de 8 j'y suis arrivée la première fois. Pour le rugby je n'ai pas aimé parce que je ne comprenais pas les règles. Après j'ai rencontré plein de 6^{ème}. Ensuite j'étais trop contente ! »

Gauthier : « les quilles de 8 c'était pas mal mais il fallait toucher « la bôna » avant de toucher une quille. Après on s'éloignait de 1m, 5m, et 10 mètres. Il y avait deux sortes de balles : la petite et la grande. Puis on a parlé de la journée. »

Mathis : « j'ai tout aimé surtout la cantine ! »

Jeanne : « J'ai bien aimé parce que c'était trop bien ! ».

Léo : « J'ai bien aimé c'était super ! Mais je n'ai pas aimé les quilles de 8 car c'était ennuyeux ! »

Nisyen : « Moi j'ai préféré le rugby parce qu'on pouvait plaquer mais moi j'ai eu trop peur. Ce qui m'a fait le plus rire c'est que la maîtresse Sandrine a plaqué les élèves les plus forts pour qu'on gagne. Dans la quille de 8 il y a eu Tensim (ma grande sœur) qui nous a expliqué super mal. Quand Fabien devait jouer Tensim lui a crié dessus parce qu'il jouait super mal. Tensim a failli piquer une crise de nerf ».

Lindsay : « Nous avons joué au tambornet, c'était trop cool : 15, 30, 45 e jòc ! Dans les quilles de 8 il fallait toucher la « la bôna », c'était pas mal pas mal. Dans le rugby à 13 on n'a pas pu plaquer. Tambornet, quilles de 8 et rugby à 13, beaucoup de sports mais ça va. Nous avons goûté et bu avec les collégiens : ils étaient 18. Nous sommes partis. Vivement la 6^{ème} ! »

Un élève a aussi demandé où pouvait s'apprendre le « tambornet » en club.



Rencontres culturelles et linguistiques cycles 3

Site de Brignon 6èmes - Moussac CE2/CM1/CM2

Site de Saint-géniès 6èmes -Dions CE2/ CM1/ CM2

Au départ : deux projets académiques fédérateurs

Les classes élémentaires de Moussac et de Dions sont inscrites au projet pédagogique occitan 2016 2017 « Las olimpiadas de Tinhassa » dont le thème est le cirque, et les jeux collectifs traditionnels occitans.

Ce projet est une déclinaison du projet académique du second degré « Rescontre », auquel participent les classes des collèges de Brignon et Saint-Géniès.

Une réunion de préparation

En juin, les enseignants concernés et la conseillère pédagogique de langue et culture régionales ont élaboré un programme d'activités.

L'objectif était de faire connaître aux élèves les quatre sports traditionnels du projet académique du premier degré : rugby à XIII, jeu de balle au tambourin, quilles de huit, joutes nautiques.

La réalisation

Le changement imprévu de professeur au collège n'a pas remis en cause ce projet.

La programmation qui prévoyait deux rencontres sportives pour chaque site a évolué vers une seule rencontre, sous forme de trois ateliers : rugby, jeu de balle au tambourin, quilles de huit.

Les élèves assisteront, à Sète, à un spectacle de joutes nautiques et feront une visite guidée de la ville, en occitan.

Le matériel et le financement

Jeux de quilles et jeux de tambourins sont prêtés par la mission LCR et l'USEP.

La sortie à Sète est financée par la région et les départements partenaires, à travers l'association *Zo Petaçon*.

Exemple d'organisation des ateliers sportifs :

Collège de Brignon et école de Moussac

La classe des CM2 de Moussac a préparé l'atelier « Jeu de balle au tambourin ».

Les élèves de 6ème bilangue occitan du collège de Brignon ont préparé l'atelier « jeu de quilles de huit ».

Les élèves de CE2/CM1 ont préparé l'activité « tambornet » à l'aide d'outils du PPA occitan de l'année en cours : la partie BD du livret « Las Olimpiadas de Tinhassa » et le dossier culturel. Ils ont réfléchi pour présenter les règles du jeu ainsi que le matériel, le nom des joueurs et la configuration du terrain aux autres classes avec le plus d'occitan possible.

Ce sont les élèves de CM1/CM2 qui ont préparé l'activité rugby de la même manière que les CE2/CM1.

Le jour de la rencontre, chaque classe est partagée en 3 groupes qui tournent sur les ateliers. Au sein de chaque groupe mixte, c'est la classe qui a préparé qui s'occupe de la présentation de l'atelier ainsi que de sa mise en place et de l'arbitrage.

La journée culturelle et linguistique à Sète : elle est prévue le 24 avril

Le matin : découverte des joutes de « l'école de joutes de la Marine » et visite du MIAM.
Après-midi : visite du quartier de pêcheurs de la pointe courte guidée en occitan par Alan Camelio du cercle occitan sétois.

Diffusion de l'action

Exemple : A Moussac, ces rencontres feront l'objet d'articles pour le journal scolaire « Le p'tit Mouss ».